

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Волинський національний університет імені Лесі Українки**

**Факультет іноземної філології**

**Кафедра німецької філології**

**СИЛАБУС**

нормативного освітнього компонента

**ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)**

підготовки	<b>бакалавра</b>
галузі знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
спеціальності	<b>035 Філологія</b>
спеціалізації	<b>035.041 – Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</b>
освітньо-професійної програми	<b>Мова і література (англійська). Переклад</b>

**Силабус нормативного освітнього компонента «ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)»** підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 – Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

**Розробниця:**

**Галицька О. Б.**, доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук, доцент.

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

**Силабус освітнього компонента затверджено** на засіданні кафедри німецької філології, протокол № 2 від 13 вересня 2024 р.

**Силабус перезатверджено** на засіданні кафедри німецької філології, протокол № 1 від 27 серпня 2025 р.

Завідувач кафедри



доц. Пасик Л. А.

## I. Опис ОК

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента	
Денна/заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки  035 Філологія  Мова і література (англійська). Переклад  бакалавр	<b>Нормативна</b>	
Кількість годин / кредитів 120 / 4		Рік навчання	1
		Семестр	7, 8
ІНДЗ: <u>немає</u>		Лекції	36/12 год.
		Семінарські	38/16 год.
		Самостійна робота	38/78 год.
		Консультації	8/14 год.
Форма контролю		екзамен (7, 8)	
Мова викладання	німецька		

## II. Інформація про НПП

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація
Галицька Олена Богуславівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. 050 5039170 <a href="mailto:halytska@vnu.edu.ua">halytska@vnu.edu.ua</a>

**Електронний ресурс:** Галицька О. Б. Електронний курс ОК «Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької)» в LMS Moodle (сертифікат № 1819\_033, рекомендовано науково-методичною радою університету для використання в освітньому процесі, протокол № 10 від 21.06.2023 р.). URL: <http://194.44.187.60/moodle/course/view.php?id=704>.

**Дні занять** (див. електронний розклад) <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?fbclid=IwAR0VGO0MAb494WEi7qwwQgwYyh3aOc6TEtS7tKUU8TBsFPWksGHF8aPA7-c>.

**Консультації** проводяться в усній формі (згідно графіку проведення консультацій).

## III. Опис ОК

**1. Анотація курсу.** ОК сприяє опануванню ЗО як традиційних, так і новітніх теоретичних і практичних проблем історії німецької мови, теоретичної граматики, лексикології та стилістики сучасної німецької мови з урахуванням сучасних наукових досягнень вітчизняної та зарубіжної лінгвістики та основ наукового критичного мислення з перспективою використання матеріалів ОК під

час написання наукових робіт, а також у практиці перекладу та викладання німецької мови в освітніх закладах різного типу.

Досягнення програмних результатів навчання на ОК на відповідній ОП передбачає поєднання **традиційних методів** навчання (лекції, семінарські заняття, консультації, самостійна робота, метод опитування, пояснювально-ілюстративний метод) з **інноваційними методами** (застосування ІКТ, проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи інтерактивного навчання: карусель, акваріум, мозковий штурм, броунівський рух).

**Форми контролю:** термінологічний диктант, дискусія, дебати, тести, тренінги, мініпроекти, анкетування, ділові ігри, розв'язування завдань / кейсів, робота в малих та великих групах, підготовка доповіді, есе, презентацій.

**Формат курсу** – Blended learning (електронний курс на платформі Moodle (25%), (онлайн)-лекції, семінари, творчі домашні завдання, особистий зворотний зв'язок, чат-підтримка.

**2. Пререквізити:** вивчення ОК базується на знанні практичної граматики німецької мови (рівень B1/B2), лінгвокраїнознавства та літератури країн другої іноземної мови. **Постреквізити:** для успішного складання Атестаційного екзамену.

**3. Мета ОК** — надати слухачам бакалаврату цілісну та логічно-послідовну систему знань про історію мови, теоретичну граматику, лексикологію та стилістику сучасної німецької мови.

#### **Завдання ОК:**

- Розглянути коло основних проблем, пов'язаних із теоретичною граматику, лексикологією, історією та стилістикою сучасної німецької мови.
- Допомогти бакалаврам опанувати базовий понятійно-термінологічний апарат з різних теоретичних аспектів сучасної німецької мови.
- Поглиблювати знання ЗО про роль та місце німецької мови у сучасному світі, а також в системі індоєвропейських мов і в системі германської мовної групи.
- Формувати теоретичні знання з розділів лексикології: словотвір та його основні аспекти, шляхи збагачення словникового складу мови, запозичення, явище пуризму, фразеологія, професійна, соціальна, та територіальна диференціація словникового складу, проблеми лексикографії сучасної німецької мови; характеристики сучасної німецької мови та її національних варіантів.
- Ознайомити ЗО із загальними історичними передумовами утворення і розвитку німецької мови.
- Здатність здійснювати мовний аналіз давньо-, середньо- та ранньовісхіднонімецьких текстів в рамках мініпроектів. Здатність аналізувати та порівнювати мовні явища на всіх етапах розвитку німецької мови.
- Висвітлити особливості морфології та синтаксису німецької мови.
- Розглянути розвиток стилістики як наукової дисципліни та її місце серед інших лінгвістичних аспектів: лексики, граматики та лінгвістики тексту; висвітлити

стилі сучасної німецької мови, стилістичні фігури; особливості функціонування мовних засобів у різних функціональних стилях.

- Прищеплювати вміння та навички на підґрунті теоретичних знань з основних аспектів німецької мови: лексики, граматики, стилістики з метою коректного використання у різних видах комунікативної діяльності.
- Розвивати та удосконалювати навички практичного використання словникового та фразеологічного складу мови.
- Формувати у молодих дослідників вміння проводити:
  - морфемний аналіз номінативних одиниць;
  - лексикологічний аналіз тексту (розпізнавання словотвірних моделей німецької мови);
  - порівняльний аналіз мов германської мовної групи;
  - лінгвостилістичну інтерпретацію художнього тексту;
  - граматичний аналіз речення.
- Навчити користуватися різними типами словників.
- Удосконалювати вміння та навички самостійної роботи з німецькомовною науковою літературою.
- Формувати професійно зорієнтовані навички та вміння, які необхідні ЗО для їхньої майбутньої роботи.
- Сприяти підвищенню творчої активності ЗО під час засвоєння ОК.
- Стимулювати пізнавальні інтереси у галузі обраного напрямку підготовки.
- Виявляти та розвивати обдарованих ЗО, сприяти реалізації їх здібностей.
- Стимулювати творче самовдосконалення студентської молоді, формувати творче покоління молодих науковців та практиків.
- Навчити забезпечувати і контролювати правила техніки безпеки, протипожежного і екологічного захисту навколишнього середовища та природоохоронних заходів під час наукових досліджень.

#### **4. Результати навчання (компетентності).**

**Інтегральна компетентність.** Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

#### **Загальні компетентності.**

**ЗК 2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

**ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК 5.** Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями.

- ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою, а саме німецькою.
- ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

### **Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК).**

- ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
- ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
- ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

### **Програмні результати навчання.**

- ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури й електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- ПРН 3.** Організувати процес свого навчання й самоосвіти.
- ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.

**ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 14.** Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН 19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**Soft skills** (м'які навички бакалаврів філології): здатність логічно та критично-стратегічно мислити; оригінальність та ініціативність; уміння працювати в команді та взаємодіяти у ній, у тому числі у віртуальному середовищі, з використанням сучасних комунікаційних технологій; навички ефективної комунікації; логічна аргументація; розв'язання проблем та формування ідей; навички планування та управління часом, робочим навантаженням та стресом; навички дотримання термінів реалізації проекту, інструкцій та технічних умов; відповідальне використання інформаційних технологій з професійною метою; постійна самооцінка, оновлення та розвиток компетенцій та навичок за допомогою особистих стратегій та спільного навчання.

## 5. Структура ОК

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					Бали
	Усього	у тому числі				
		Лек.	Сем.	Кон.	Сам. роб.	
	120	36/12	38/16	8/14	38/78	
<b>Змістовий модуль 1. Der sprachgeschichtliche Hintergrund</b>						
<b>Тема 1. Zur sprachgeschichtlichen Entwicklung der deutschen Sprache</b>	6/4	2/-	2/2	-	2/2	5
<b>Тема 2. Zur allgemeinen Einführung in die deutsche Sprachgeschichte</b>	6/2	2/-	2/-	-	2/2	5
<b>Тема 3. Der Sprachwandel und seine</b>	6/4	2/2	2/-	-	2/2	5

<b>Beschreibung</b>						5
<b>Тема 4. Kurze deutsche Sprachgeschichte in Epochen</b>	6/4	-/-	2/-	2/2	2/2	5
Разом за змістовим модулем 1	24/14	6/2	8/2	2/2	8/8	35
<b>Змістовий модуль 2. Kurze Lexikologie des Deutschen : eine Einführung</b>						
<b>Тема 5. Standortbestimmung und Forschungsstand der Lexikologie</b>	6/4	2/-	2/-	-/-	2/4	5
<b>Тема 6. Der deutsche Wortschatz</b>	10/10	4/2	4/2	-/-	2/6	5
<b>Тема 7. Die Wortbildungstypen im Überblick</b>	8/8	2/-	2/2	-/-	4/6	5
<b>Тема 8. Phraseologie</b>	8/6	2/-	2/-	2/2	2/4	5
Разом за змістовим модулем 2	32/28	10/2	10/4	2/2	10/20	35
Підсумкові модульні тести в LSM Moodle						30 балів
У випадку незадовільної підсумкової семестрової оцінки (1-59 балів), або за бажанням підвищити рейтинг, здобувач складає іспит у формі усного або писемного опитування. У цьому випадку іспит оцінюється у 30 балів, а бали, набрані за результатами модульних контрольних робіт анулюються.						
<b>Усього годин / балів за 7 семестр</b>	<b>56/42</b>	<b>16/4</b>	<b>18/6</b>	<b>4/4</b>	<b>18/28</b>	<b>100</b>
<b>Змістовий модуль 3. Abriss der deutschen Grammatik</b>						
<b>Тема 9. Klassische Bereiche der Grammatikschreibung</b>	6/2	2/2	2/-	-/-	2/-	5
<b>Тема 10. Morphologie</b>	6/10	2/-	2/-	-/-	2/10	5
<b>Тема 11. Wesen der Wortarten und deren Klassifikationskriterien</b>	6/4	2/2	2/2	-/-	2/-	5
<b>Тема 12. Syntax</b>	6/12	2/-	2/-	-/2	2/10	5
<b>Тема 13. Satzglieder im Deutschen</b>	8/14	2/-	2/2	2/2	2/10	5
Разом за змістовим модулем 3	32/42	10/4	10/4	2/4	10/30	35
<b>Змістовий модуль 4. Deutsche Stilistik im Grundriss</b>						
<b>Тема 14. Stilistik als linguistische Disziplin: theoretische Vorüberlegungen</b>	6/2	2/2	2/-	-/-	2/-	5
<b>Тема 15. Übersicht über die Stilfiguren</b>	12/16	4/2	4/2	-/2	4/10	5
<b>Тема 16. Linguostilistische Textinterpretation</b>	14/18	4/-	4/4	2/4	4/10	5
Разом за змістовим модулем 4	32/36	10/4	10/6	2/6	10/20	5
Підсумкові модульні тести в LSM Moodle						30 балів
У випадку незадовільної підсумкової семестрової оцінки (1-59 балів), або за бажанням підвищити рейтинг, здобувач складає іспит у формі усного або писемного опитування. У цьому випадку іспит оцінюється у 30 балів, а бали, набрані за результатами модульних контрольних робіт анулюються.						
<b>Усього годин / Балів за восьмий семестр</b>	<b>64/78</b>	<b>20/8</b>	<b>20/10</b>	<b>4/10</b>	<b>20/50</b>	<b>100</b>
<b>Усього годин</b>	120	36/12	38/16	8/14	38/78	

*Через навскісну риску подано години для заочної форми навчання.*

## 6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота ЗО становить собою засвоєння ним навчального матеріалу в час, вільний від обов'язкових аудиторних занять (лекційних та семінарських занять), без участі викладача. Самостійна робота ЗО може виконуватися у бібліотеці, навчальних кабінетах, комп'ютерних класах, домашніх умовах. Діагностику якості самостійної роботи ЗО та аналіз її результатів викладач здійснює під час лекційних і семінарських занять, а також в позааудиторний час за графіком консультаційних занять, складеним кафедрою німецької філології з урахуванням потреб і можливостей ЗО.

Самостійна робота ЗО передбачає:

№ з/п	ВИД РОБОТИ	К-ть годин.	Форма звітності
1.	Самостійне опрацювання теоретичних основ лекційного та семінарського матеріалу, тобто усіх тем за змістовими модулями.	10/28	Конспект лекцій та семінарів
2.	Систематизацію вивченого матеріалу для написання підсумкового тесту, для прилюдного виступу, а також перед усним іспитом.	10/30	Тест, доповідь, усний іспит
3.	Упорядкування та ведення короткого термінологічного словника, який канонізує нові академічні реалії.	2/2	Глосарій
4.	Вивчення окремих тем або питань, що не розглядаються в курсі лекцій, для написання академічного есе, тез або статті.	4/4	Академічне есе (тези або стаття)
5.	Аналітичну роботу над текстами першоджерел та навчальними текстами. Переклад текстів та коментар до першоджерел.	4/4	Академічні тексти
6.	Розв'язування та письмове оформлення креативних завдань для само- і взаємоконтролю.	4/4	Moodle-завдання
7.	Лінгвостилістична інтерпретація німецьких художніх текстів за схемою.	4/6	Конспект, презентація
<b>РАЗОМ</b>		<b>38/78 годин</b>	

*Через навскісну риску подано години для заочної форми навчання.*

## V. Політика оцінювання

Критерії оцінювання, визначені цим силабусом, доводяться до відома здобувачів освіти на початку семестру.

**Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, локдаун, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування, навчання з елементами дуальної освіти) навчання може відбуватись тільки в дистанційній формі на платформі за погодженням із керівником курсу (за наявності погодженого індивідуального плану).

В основі **рейтингової системи оцінювання** лежить поетапний контроль і накопичення відповідних балів за різнобічну навчально-пізнавальну діяльність упродовж шостого семестру.

Оцінювання програмних результатів навчання ЗО здійснюється відповідно до [«Положенням про організацію освітнього процесу на першому \(бакалаврському\) та другому \(магістерському\) рівнях вищої освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки»](#) та [«Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки»](#).





Об'єктами поточного контролю знань здобувачів освіти є:

- систематичність й активність роботи на лекційних, практичних (семінарських) заняттях;
- виконання завдань для самостійного опрацювання.

Під час здійснення контролю за систематичністю та активністю роботи на лекційних, практичних (семінарських) заняттях враховується: рівень знань, продемонстрований у відповідях і виступах на практичних (семінарських) заняттях; активність під час їхнього обговорення (див. нижче). Контролю під час виконання завдань, які виносяться на самостійну роботу, підлягають: опрацювання тем загалом та окремих питань; написання тез або статті; підготовка конспектів навчальних та наукових текстів; переклад іноземних текстів установлених обсягів; граматичний аналіз німецького речення, а також лінгвостилістична інтерпретація твору.

### Критерії оцінювання якості знань ЗО (максимум – 5 балів)

Бали	Критерії оцінювання
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ здатність висувати питання до обговорюваної проблеми (викладачеві, іншим ЗО, на форумах);</li> <li>✚ інноваційні відповіді на додаткові запитання (викладача чи ЗО), що пов'язані з тематикою відповідного модуля ОК;</li> <li>✚ здатність виокремити значущість обговорюваного матеріалу для професійного та світоглядно-особистісного розвитку;</li> <li>✚ суттєві доповнення, що розширюють горизонт обговорюваної проблеми;</li> <li>✚ знання та використання термінології ОК;</li> <li>✚ повнота та якість укладеного словника термінів;</li> <li>✚ змістовне, акуратне ведення конспекту;</li> <li>✚ творче виконання завдань для самостійної роботи.</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ продуктивні (алгоритмічні), але недостатньо вичерпні відповіді на додаткові запитання (викладача), що пов'язані з тематикою ОК;</li> <li>✚ неякісне укладення словника термінів;</li> <li>✚ змістовне ведення конспекту;</li> <li>✚ репродуктивне виконання завдань.</li> </ul>
3-2	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ акуратне ведення конспекту;</li> <li>✚ часткове виконання завдань;</li> <li>✚ фрагментарні, не аргументовані відповіді;</li> <li>✚ пасивність на лекції й семінарі.</li> </ul>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ пасивність, не підготовленість;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li> неправильне виконання завдань для самоконтролю;</li> <li> неохайне ведення конспекту.</li> </ul>
<b>0</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li> відсутність на лекції й семінарі, на платформі Moodle;</li> <li> невиконання завдань.</li> </ul>

Рейтингова система є комплексною системою і враховує не тільки результати навчання, а й інші складники позанавчальної наукової діяльності ЗО: участь у конкурсах студентських наукових робіт, у роботі наукових конференцій, студентських проблемних груп, у підготовці наукових публікацій за обраною із запропонованого викладачем переліку (згідно з фахом і науковими інтересами студента) проблемою. ЗО надається також право вільного вибору теми.

**Додаткові (бонусні) бали** зараховуються як результати поточного контролю. Систему бонусних балів погоджує науково-методична комісія факультету іноземної філології. При цьому загальна кількість балів за поточну роботу не може перевищувати 70 балів.

Результати поточного контролю знань здобувачів освіти вносяться до електронного журналу успішності та додаються під час виставлення підсумкового бала з ОК.

**Політика щодо крайдат та перескладання:** Роботи, які здано із порушенням крайдат, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модульних тем відбувається за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний лист, академічна мобільність тощо) під час консультацій протягом семестру з урахуванням дати останнього заняття.

**Політика щодо академічної доброчесності** регулюється [Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) та [Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки](#).

Списування під час тестування заборонено (у т. ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час підготовки практичних завдань на лекціях та семінарах.

**ЗО зобов'язуються:**

- ✓ - складати всі проміжні та фінальні завдання самостійно без допомоги сторонніх осіб;
- ✓ - надавати для оцінювання лише результати власної роботи;
- ✓ - не публікувати в груповому чаті та на форумах електронного курсу питання та відповіді на них, що використовуються в межах курсу для оцінювання знань ЗО.

**Критерії оцінювання лінгвостилістичної інтерпретації  
німецького художнього тексту (далі - ЛНХТ)  
(максимум – 5 балів)**

Бали	Критерії оцінювання
<b>5</b>	ЛНХТ виконано на високому рівні. ЗО ерудований у досліджуваній проблемі, вміє критично оцінити факти, бачить перспективу дослідження. Простежується самостійність суджень і творчий підхід до підготовки і презентації ЛНХТ. Основні положення дослідження аргументовано й

	проілюстровано прикладами. Результати відбито в таблицях, схемах, діаграмах.
<b>4</b>	ЗО компетентний у досліджуваній темі, вміє виділити проблемну ланку в роботі, аналізувати й інтерпретувати факти, володіє науковою термінологією. Подекуди зустрічаються певні технічні огріхи. Відсутність схем, таблиць, діаграм.
<b>3</b>	Якісний індикатор простежується досить чітко. ЗО володіє інформацією, проте немає системності у викладі матеріалу. Відсутня оцінка одержаних результатів. Зустрічаються стилістичні й орфографічні огріхи.
<b>2</b>	Робота репродуктивна. Виклад матеріалу безсистемний. Наявні посилання недоречні. Автор використовує чужу думку при аргументації своєї точки зору.
<b>1</b>	Якісний індикатор простежується нечітко. В роботі багато зайвої інформації, відсутні посилання.
<b>0</b>	ЗО не підготував ЛНХТ.

## VI. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання у відповідному семестрі у формі модульного контролю. З ОК «Теоретичний курс другої іноземної мови» підсумковий модульний контроль здійснюється після завершення вивчення тем змістового модуля у формі виконання здобувачем освіти модульної контрольної роботи (чотирьох тестів) та проводиться або під час навчального заняття (його частини), або поза розкладом згідно окремого графіка. Максимальний семестровий бал, отриманий за модульні контрольні роботи, становить максимально 30 балів.

У випадку незадовільної підсумкової семестрової оцінки (1-59 балів), або за бажанням підвищити рейтинг, здобувач складає іспит у формі усного або писемного опитування. У цьому випадку на іспит виноситься 30 балів, а бали, набрані за результатами модульних контрольних робіт, оскільки вони передбачені цим силабусом, анулюються.

Підсумкова семестрова оцінка у випадку складання іспиту визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінки у балах. Отримана оцінка заноситься до електронного журналу успішності та індивідуального навчального плану.

### Загальна структура оцінювання на іспиті (мах. 30 балів)

Компонент іспиту	Максимум балів
<p>1. Теоретичні знання та понятійний апарат</p> <p>Оцінюється:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>повнота відповіді;</li> <li>коректність визначень основних термінів;</li> <li>знання теорій, моделей, класифікацій.</li> </ul>	<b>10 балів</b>

Компонент іспиту	Максимум балів
<p>2. Розуміння й інтерпретація теорії</p> <p>Оцінюється:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• здатність пояснити теоретичний матеріал власними словами;</li> <li>• встановлення причинно-наслідкових зв'язків;</li> <li>• критичне осмислення.</li> </ul>	<p><b>8 балів</b></p>
<p>3. Застосування теорії (прикладі, аналіз)</p> <p>Оцінюється:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• уміння застосувати теорію до: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ мовних прикладів;</li> <li>○ міжкультурних або перекладознавчих кейсів;</li> </ul> </li> <li>• коректність і доречність прикладів.</li> </ul>	<p><b>7 балів</b></p>
<p>4. Академічна мова, логіка й доброчесність</p> <p>Оцінюється:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• логічність структури відповіді;</li> <li>• академічний стиль;</li> <li>• мовна правильність (німецька мова);</li> <li>• дотримання принципів академічної доброчесності.</li> </ul>	<p><b>5 балів</b></p>
<p><b>Разом</b></p>	<p><b>30 балів</b></p>

### Деталізовані критерії оцінювання

#### 1. Теоретичні знання та понятійний апарат (0–10 балів)

- **9–10 балів** – повне, системне знання, точні дефініції, коректна термінологія;
- **7–8 балів** – незначні неточності, але загалом правильне викладення;
- **5–6 балів** – часткове знання, пропуски ключових понять;
- **0–4 бали** – фрагментарні або помилкові знання.

#### 2. Розуміння й інтерпретація теорії (0–8 балів)

- **7–8 балів** – глибоке розуміння, аргументовані пояснення;
- **5–6 балів** – розуміння основного змісту без глибини;

- **3–4 бали** – поверхнєве тлумачення;
- **0–2 бали** – відсутність розуміння.

### **3. Застосування теорії (0–7 балів)**

- **6–7 балів** – приклади точні, релевантні, аналітичні;
- **4–5 балів** – приклади правильні, але шаблонні;
- **2–3 бали** – приклади формальні або частково помилкові;
- **0–1 бал** – приклади відсутні або некоректні.

### **4. Академічна мова, логіка й доброчесність (0–5 балів)**

- **5 балів** – чітка структура, науковий стиль, без порушень;
- **3–4 бали** – незначні стилістичні або логічні похибки;
- **1–2 бали** – слабка структура, мовні помилки;
- **0 балів** – плагіат або грубі порушення доброчесності.

Підсумковий рейтинговий бал становить суму поточного бала (70 балів) і бала усного екзамену (30 балів), яка за 100-бальною шкалою визначає його підсумкову оцінку.

Підсумковий контроль успішності ЗО проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії. ЗО, які не склали екзамен, повинні перескласти його. Перескладання екзамену дозволяється не більше двох разів згідно електронного розкладу: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету.

Під час усного або писемного опитування запропоновано вузлові питання, а також завдання, що потребують творчої відповіді й уміння синтезувати отримані знання і застосовувати їх при вирішенні практичних завдань.

### **Питання до екзамену у 7 семестрі:**

#### **1. Gegenstand und Gegenwartsrelevanz der Sprachgeschichte**

1. Was ist der Gegenstand der Sprachgeschichte?
2. Welche sprachlichen Ebenen werden in der Sprachgeschichte untersucht?
3. Warum ist die Sprachgeschichte für die moderne Linguistik relevant?
4. Inwiefern trägt die Sprachgeschichte zum Verständnis der Gegenwartssprache bei?
5. Welche Methoden werden in der Sprachgeschichtsforschung verwendet?
6. Welche Rolle spielt die Sprachgeschichte für Sie?
7. Wie hängt Sprachgeschichte mit kultureller und gesellschaftlicher Entwicklung zusammen?

#### **2. Der Sprachwandel und seine Beschreibung**

1. Was versteht man unter Sprachwandel?
2. Welche Arten des Sprachwandels lassen sich unterscheiden?
3. Welche internen und externen Faktoren beeinflussen den Sprachwandel?

4. Wie wird Sprachwandel in der Linguistik beschrieben?
5. Warum ist Sprachwandel ein natürlicher Prozess?
6. Welche Beispiele für Sprachwandel finden sich im Deutschen?
7. Wie steht der Sprachwandel zur Norm und Standardisierung?

### **3. Vorgeschichte der deutschen Sprache**

1. Was versteht man unter der Vorgeschichte der deutschen Sprache?
2. Welche Sprachstufe geht dem Althochdeutschen voraus?
3. Welche Rolle spielt das Indogermanische?
4. Was sind die Merkmale des Germanischen?
5. Welche Lautverschiebungen sind relevant?
6. Welche Quellen stehen zur Verfügung?
7. Warum ist die Vorgeschichte schwer zu rekonstruieren?

### **4. Zeitliche Markierung des deutschen Wortschatzes**

1. Was bedeutet zeitliche Markierung des Wortschatzes?
2. Welche Arten zeitlicher Markierung lassen sich unterscheiden?
3. Was sind Archaismen?
4. Was versteht man unter Neologismen?
5. Wie entstehen zeitlich markierte Wörter?
6. Welche Rolle spielen Medien bei der zeitlichen Markierung?
7. Warum ist zeitliche Markierung für die Sprachbeschreibung wichtig?

### **5. Internationale Markierung des deutschen Wortschatzes**

1. Was versteht man unter internationaler Markierung?
2. Was sind Internationalismen?
3. Aus welchen Sprachen stammen die meisten Entlehnungen im Deutschen?
4. Welche Funktionen haben Fremdwörter?
5. Wie unterscheiden sich Fremdwörter und Lehnwörter?
6. Welche Rolle spielt die Globalisierung für den Wortschatz?
7. Welche sprachpolitischen Diskussionen sind damit verbunden?

### **6. Regionale Markierung des deutschen Wortschatzes**

1. Was bedeutet regionale Markierung?
2. Was sind Regionalismen?
3. Welche großen Dialekträume gibt es im Deutschen?
4. Wie unterscheiden sich Dialekt und Standardsprache?
5. Welche Rolle spielen Regiolekte?
6. Wie wird regionale Markierung lexikografisch erfasst?
7. Welche Funktion haben regionale Varianten in der Kommunikation?

### **7. Soziolektale Markierung des deutschen Wortschatzes**

1. Was versteht man unter Soziolekt?
2. Welche sozialen Faktoren beeinflussen den Wortschatz?
3. Was ist Jugendsprache?
4. Welche Merkmale hat Fachsprache?
5. Wie entstehen soziolektal markierte Wörter?
6. Welche Rolle spielt Gruppenzugehörigkeit?
7. Warum ist soziolektale Variation linguistisch relevant?

### **8. Merkmale der Phraseologismen**

1. Was sind Phraseologismen?
2. Welche Hauptmerkmale kennzeichnen Phraseologismen?

3. Was bedeutet Idiomatizität?
4. Was versteht man unter Festigkeit?
5. Welche Rolle spielt Bildhaftigkeit?
6. Wie unterscheiden sich Phraseologismen von freien Wortverbindungen?
7. Warum sind Phraseologismen schwer zu erlernen?

### **9. Klassifikationen der Phraseologismen**

1. Nach welchen Kriterien werden Phraseologismen klassifiziert?
2. Was sind idiomatische Phraseologismen?
3. Was versteht man unter teilidiomatischen Einheiten?
4. Was sind Kollokationen?
5. Welche strukturellen Klassifikationen gibt es?
6. Welche funktionalen Klassifikationen existieren?
7. Welche Bedeutung haben Klassifikationen für die Sprachpraxis?

### **10. Purismus**

1. Was versteht man unter Purismus?
2. Welche Ziele verfolgt der sprachliche Purismus?
3. Welche historischen Beispiele für Purismus gibt es?
4. Wie steht der Purismus zu Fremdwörtern?
5. Welche Argumente sprechen für Purismus?
6. Welche Kritik gibt es am Purismus?
7. Welche Rolle spielt Purismus in der Gegenwartssprache?

## **Питання до екзамену у 8 семестрі:**

### **1. Überblick über Grammatiktheorien der modernen Linguistik**

1. Was versteht man unter einer Grammatiktheorie?
2. Welche Hauptgrammatiktheorien gibt es in der modernen Linguistik?
3. Worin unterscheiden sich traditionelle und moderne Grammatikmodelle?
4. Was sind Grundannahmen der generativen Grammatik?
5. Welche Rolle spielt die funktionale Grammatik?
6. Wie wird Sprache in der kognitiven Grammatik betrachtet?
7. Welche Bedeutung haben Grammatiktheorien für die Sprachbeschreibung?

### **2. Grundzüge der Morphologie**

1. Was ist der Gegenstand der Morphologie?
2. Welche morphologischen Einheiten unterscheidet man?
3. Was ist der Unterschied zwischen Flexion und Wortbildung?
4. Welche Arten von Morphemen gibt es?
5. Wie werden Wörter morphologisch analysiert?
6. Welche Rolle spielt die Morphologie im Sprachsystem?
7. Wie hängt Morphologie mit Syntax und Semantik zusammen?

### **3. Wesen der Wortarten und deren Klassifikationskriterien**

1. Was versteht man unter Wortarten?
2. Welche Hauptwortarten gibt es im Deutschen?
3. Nach welchen Kriterien werden Wortarten klassifiziert?
4. Welche Rolle spielen morphologische Kriterien?
5. Welche syntaktischen Kriterien sind relevant?

6. Warum sind semantische Kriterien problematisch?
7. Welche Schwierigkeiten gibt es bei der Wortartenklassifikation?

#### 4. Syntaktische Funktionen und ihre prototypischen Eigenschaften

1. Was sind syntaktische Funktionen?
2. Welche Hauptfunktionen gibt es im deutschen Satz?
3. Was versteht man unter dem Subjekt als syntaktischer Funktion?
4. Welche Eigenschaften haben Objekte?
5. Wie werden adverbiale Bestimmungen klassifiziert?
6. Was bedeutet der Begriff „Prototyp“ in der Syntax?
7. Warum sind syntaktische Funktionen nicht immer eindeutig?

#### 5. Zum Wesen der Stilfiguren

1. Was versteht man unter Stilfiguren?
2. Welche Funktionen erfüllen Stilfiguren?
3. In welchen Textsorten kommen Stilfiguren vor?
4. Wie unterscheiden sich rhetorische und stilistische Figuren?
5. Welche Rolle spielen Stilfiguren in der Literatur?
6. Wie wirken Stilfiguren auf die Rezipient:innen?
7. Warum sind Stilfiguren Gegenstand der Linguistik?

#### 6. Zur Klassifikation der Stilfiguren

1. Nach welchen Kriterien werden Stilfiguren klassifiziert?
2. Was sind Figuren der Wiederholung?
3. Was versteht man unter Tropen?
4. Wie werden syntaktische Stilfiguren klassifiziert?
5. Welche semantischen Stilfiguren gibt es?
6. Welche Probleme gibt es bei der Klassifikation?
7. Warum sind Klassifikationen nicht eindeutig?

#### 7. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache

1. Was versteht man unter Wortbildung?
2. Welche Wortbildungsarten gibt es im Deutschen?
3. Wie funktioniert die Komposition?
4. Was ist Derivation?
5. Welche Rolle spielen Präfixe und Suffixe?
6. Wie produktiv ist die Wortbildung in der Gegenwartssprache?
7. Welche Funktion hat Wortbildung für den Wortschatz?

### VII. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	
		оцінка	пояснення
90-100	Відмінно	A	відмінне виконання
82-89	Дуже добре	B	вище середнього рівня
75-81	Добре	C	загалом хороша робота
67-74	Задовільно	D	непогано
60-66	Достатньо	E	виконання відповідає мінімальним критеріям
1-59	Незадовільно	FX	необхідне перескладання

## VIII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

### Основна

1. Галицька О. Б. Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької) : підручник [для студ. вищ. навч. закл.]. Луцьк : КП ІАЦ «Волиньенергософт», 2020. 380 с. (Гриф ВНУ імені Лесі Українки).
2. Галицька О. Б. Електронний курс ОК «Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької)» в LMS Moodle. URL: <https://194.44.187.60/moodle/course/view.php?id=704>.
3. Halyska O. Prototypentheorie : навч. посіб. [для студ. вищ. навч. закл.]. Луцьк : Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2010. 196 с. (нім. мовою). (Серія “Посібники та підручники ВНУ імені Лесі Українки”). ISBN 978-966-600-493-5 (серія), ISBN 978-966-600-492-8, рекомендовано МОН України як навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. (лист № 1/ПІ-3573 від 29.04.2010).

### Додаткова

1. Галицька О. Б. Дискурсна формація науки XXI ст. *Worldview explications of modernism and postmodernism* : Scientific monograph. Riga : Baltija Publishing, 2023. Pp. 38–72.
2. Галицька О. Б. Сучасний європейський азюльно-правовий дискурс. *New development horizons of philological science* : Scientific collective monograph. Riga : Baltija Publishing, 2022. Pp. 24–50.
3. Галицька О. Дискурсивне країнознавство як чинник формування лінгвокультурної компетентності під час вивчення німецької мови. *Освіта. Інноватика. Практика*. 2025. Том 13, № 9. С. 38-43.
4. Галицька О., Валецька В. Терміни сучасної німецької фахової мови реабілітації. *Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія»*. 2023. 53. С. 18–25.
5. Галицька О., Бондар Т. Сучасний німецькомовний фітнес-дискурс. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]*. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 60. Том 5. С. 9–13.
6. Галицька О. Б. Мовні /мовленнєві стандарти-кліше для реферування публіцистичного тексту. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. 2023. № 59. Том 1. С. 58–61.
7. Галицька О. Б. Алгоритм реферування публіцистичного тексту. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 16(84). С. 120–123.
8. Галицька О. Б. Європеїзми сучасного різномовного різножанрового медіадискурсу (до курсу «Мовознавство»). *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 14(82). С. 134–138.
9. Галицька О. Військовий дискурс: дискурсотвірні ознаки. *Стратегії розвитку та пріоритетні завдання філологічних наук: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., Запоріжжя, 21–22 лип. 2023 р. Львів – Торунь : Liha-Pres, 2023. С. 173-175.*
10. Halyska O., Lozytska M. The Main Directions of Information and Communication Technologies Implementation in the Process of Teaching German to Students of Philology. *Information Technologies and Learning Tools*. 2022. 88(2). Pp. 56–73.
11. Halyska O. Inklusives Bildungsumfeld: die Erfahrung meiner Alma Mater. *Inclusion and Diversity*. 2024. No. 4. Pp. 5–8.

12. Halytska O. B. Metaphern zur Reflexion der eigenen Vorstellungen zum Begriff des Selbststudiums. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2024. Вип. 21(89). С. 237–241.
13. Halytska O. Affektive, interaktive, bindende Indikatoren sozialer Online-Präsenz. *Scientific Works of Interregional Academy of Personnel Management. Pedagogical Sciences*. 2023. 3(56). S. 5–9.
14. Halytska O. Fachsprache der Rehabilitation: Problemaufriss. *Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів II Міжнар. наук.-практ. конф., 10 квіт. 2024 р., Луцький національний технічний університет*. Луцьк: ІВВ ЛНТУ, 2024. С. 102–103.
15. Halytska O. Developing a Fair Educational Environment and Quality Culture at Lesya Ukrainka Volyn National University. *Integrity, Open Science and Artificial Intelligence in Academia and Beyond: Meeting at the Crossroads* : proceedings of the International Scientific Conference, Dec. 15, 2023. Riga : Baltija Publishing, 2023. Pp. 34–36.
16. Halytska O. Auf dem Weg zur akademischen Integrität?! *Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland: матеріали Міжнар. наук. онлайн-конф., 26-27 лист. 2021 р. / Укл. С. М. Іваненко, А. Ланге, Т. А. Ляшенко, О. В. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк. К. : НПУ імені М. П. Драгоманова, 2021. С. 49–52.*